

**Anhang I
des Übereinkommens vom 23. Juni 1979
zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten**

**Appendix I
of the Convention of 23 June 1979
on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals**

(Übersetzung)

Interpretation

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:
 - a) by the name of the species or subspecies; or
 - b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.
2. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.
3. The abbreviation "(s. l.)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.
4. An asterisk (*) placed against the name of a species indicates that the species or a separate population on that species or a higher taxon which includes that species is included in Appendix II.

Erläuterungen

1. Die im vorliegenden Anhang aufgeführten wandernden Arten werden auf folgende Weise gekennzeichnet:
 - a) mit dem Namen der Art oder Unterart oder
 - b) als Gesamtheit der wandernden Arten eines höheren Taxon oder eines bestimmten Teils dieses Taxon.
2. Sonstige Bezugnahmen auf höhere Taxa als Arten dienen nur der Information oder Klassifikation.
3. Die Abkürzung „(s. l.)“ bedeutet, daß die wissenschaftliche Bezeichnung in ihrer erweiterten Bedeutung verwendet wird.
4. Ein Sternchen (*) neben dem Namen einer Art bedeutet, daß die Art oder eine abgegrenzte Population dieser Art oder ein höheres Taxon, welches diese Art einschließt, in Anhang II aufgenommen ist.

Mammalia**Chiroptera**

- Molossidae
- Tadarida brasiliensis

Primates

- Pongidae
- Gorilla gorilla beringei

Cetacea

- Pontoporiidae
- Pontoporia blainvillei
- Balaenopteridae
- Balaenoptera musculus
- Megaptera novaeangliae
- Balaenidae
- Balaena mysticetus
- Eubalaena glacialis
- Eubalaena australis

Carnivora

- Mustelidae
- Lutra felina
- Lutra provocax
- Felidae
- Panthera uncia

Pinnipedia

- Phocidae
- Monachus monachus*

Perissodactyla

- Equidae
- Equus grevyi

Artiodactyla

- Camelidae
- Vicugna vicugna* (except Peruvian populations)
- Cervidae
- Cervus elaphus barbarus
- Hippocamelus bisulcus

Säugetiere**Fledertiere**

- Bulldoggfledermäuse
- Brasilianische Bulldoggfledermaus

Herrentiere

- Menschenaffen
- Berggorilla

Wale

- Flußdelphine
- La-Plata-Delphin
- Furchenwale
- Blauwal
- Buckelwal
- Glattwale
- Grönlandwal
- Nordkaper
- Südkaper oder Südlicher Glattwal

Raubtiere

- Marder
- Chilenischer Fischotter
- Patagonischer Fischotter
- Katzen
- Schneeleopard

Robben

- Seehunde
- Mönchsrobbe*

Unpaarhufer

- Pferde
- Grevyzebra

Paarhufer

- Kamele
- Vikunja* (ausgenommen peruanische Populationen)
- Hirsche
- Berberhirsch
- Südlicher Andenhirsch

Bovidae	Hornträger
Bos sauveli	Kuprey
Bos grunniens	Wildyak
Addax nasomaculatus	Mendesantilope
Gazella cuvieri	Afrikanische Echtgazelle
Gazella dama	Damagazelle
Gazella dorcas (only Northwest African populations)	Dorkasgazelle (nordwestafrikanische Populationen)
Gazella leptoceros	Dünengazelle
Oryx dammah*	Krummhornoryx*
Aves	Vögel
Sphenisciformes	Pinguine
Spheniscidae	Pinguine
Spheniscus humboldti	Humboldtpinguin
Procellariiformes	Röhrennasen
Diomedidae	Albatrosse
Diomedea albatrus	Kurzschwanzalbatros
Diomedea amsterdamensis	Amsterdambalbatros
Procellariidae	Sturmvögel
Pterodroma cahow	Bermudasturmvogel
Pterodroma phaeopygia	Hawaiiisturmvogel
Pelecaniformes	Ruderfüßer
Pelecanidae	Pelikane
Pelecanus crispus*	Krauskopfpelikan*
Pelecanus onocrotalus* (only Palearctic populations)	Rosapelikan* (paläarktische Populationen)
Ciconiiformes	Schreitvögel
Ardeidae	Reiher
Egretta eulophotes	Schneereiber
Ciconiidae	Störche
Ciconia boyciana	Schwarzschnabelstorch
Threskiornithidae	Ibisse
Geronticus eremita*	Waldrapp*
Phoenicopteriformes	Flamingos
Phoenicopteridae	Flamingos
Phoenicoparrus andinus*	Andenflamingo*
Phoenicoparrus jamesi*	Jamesflamingo*
Anseriformes	Entenvögel
Anatidae	Entenartige
Anser erythropus*	Zwerggans*
Branta ruficollis*	Rothalsgans*
Chloephaga rubidiceps*	Rotkopfgans*
Marmaronetta angustirostris*	Marmelente*
Aythya nyroca*	Moorente*
Polysticta stelleri*	Scheckente*
Oxyura leucocephala*	Weißkopfruderente*
Falconiformes	Greifvögel
Accipitridae	Greife
Haliaeetus albicilla*	Seeadler*
Haliaeetus pelagicus*	Riesenseeadler*
Aquila clanga*	Schelladler*
Aquila heliaca*	Kaiseradler*
Falconidae	Falken
Falco naumanni*	Rötelfalke*
Gruiformes	Kranichvögel
Gruidae	Kraniche
Grus japonensis*	Mandschurenkranich*
Grus leucogeranus*	Nonnenkranich*
Grus nigricollis*	Schwarzhalskranich*
Rallidae	Rallen
Sarothrura ayresi*	Spiegelralle*
Otididae	Trappen
Chlamydotis undulata* (only Northwest African populations)	Kragentrappe* (nordwestafrikanische Populationen)
Otis tarda* (Middle-European population)	Großtrappe* (mitteleuropäische Population)

Charadriiformes

Charadriidae

Chettusia gregaria*

Scolopacidae

Numenius borealis*

Numenius tenuirostris*

Laridae

Larus atlanticus

Larus audouinii*

Larus leucophthalmus*

Larus relictus

Larus saundersi

Alcidae

Synthliboramphus wumizusume

Passeriformes

Hirundinidae

Hirundo atrocaerulea*

Sylviidae

Acrocephalus paludicola*

Parulidae

Dendroica kirtlandii

Fringillidae

Serinus syriacus

Reptilia

Testudinata

Cheloniidae

Chelonia mydas*

Caretta caretta*

Eretmochelys imbricata*

Lepidochelys kempii*

Lepidochelys olivacea*

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea*

Pelomedusidae

Podocnemis expansa* (only Upper Amazon populations)

Crocodylia

Gavialidae

Gavialis gangeticus

Pisces

Siluriformes

Schilbeidae

Pangasianodon gigas

Wat- und Möwenvögel

Regenpfeifer

Steppenkiebitz*

Schnepfenvögel

Eskimo-Brachvogel*

Dünnschnabel-Brachvogel*

Möwen

Olrogs Schwanzbandmöwe

Korallenmöwe*

Weißaugenmöwe*

Gobi-Schwarzkopfmöwe

Kappenmöwe

Alken

Japanalk

Sperlingsvögel

Schwalben

Stahlschwalbe*

Zweigsänger

Seggenrohrsänger*

Waldsänger

Kirtlands Waldsänger

Finken

Zederngirnitz

Kriechtiere

Schildkröten

Meeresschildkröten

Suppenschildkröte*

Unechte Karettschildkröte*

Echte Karettschildkröte*

Atlantik-Bastardschildkröte*

Bastardschildkröte*

Lederschildkröten

Lederschildkröte*

Pelomedusenschildkröten

Arrau-Schildkröte* (Populationen im oberen Amazonasgebiet)

Krokodile

Gaviale

Ganges-Gavial

Fische

Welsartige

Orientalische Welse

Riesenwels

Anhang II
des Übereinkommens vom 23. Juni 1979
zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten

Appendix II
of the Convention of 23 June 1979
on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals

(Übersetzung)

Interpretation

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:

- a) by the name of the species or subspecies; or
- b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.

Unless otherwise indicated, where reference is made to a taxon higher than species, it is understood that all the migratory species within that taxon could significantly benefit from the conclusion of AGREEMENTS.

2. The abbreviation "spp." following the name of a Family or Genus is used to denote all migratory species within that Family or Genus.
3. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.
4. The abbreviation "(s. l.)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.
5. An asterisk (*) placed against the name of a species or higher taxon indicates that the species or a separate population of that species or one or more species included in that higher taxon is included in Appendix I.

Mammalia**Chiroptera**

- Rhinolophidae
 - spp. (only European populations)
- Vespertilionidae
 - spp. (only European populations)
- Molossidae
 - Tadarida teniotis

Cetacea

- Platanistidae
 - Platanista gangetica
- Pontoporiidae
 - Pontoporia blainvillei*
- Iniidae
 - Inia geoffrensis
- Monodontidae
 - Delphinapterus leucas
 - Monodon monoceros
- Phocoenidae
 - Phocoena phocoena
 - (North and Baltic Sea, western North Atlantic and Black Sea populations)
 - Phocoena spinipinnis
 - Australophocoena dioptrica
 - Neophocaena phocaenoides
 - Phocoenoides dalli

Erläuterungen

1. Die im vorliegenden Anhang aufgeführten wandernden Arten werden auf folgende Weise gekennzeichnet:

- a) mit dem Namen der Art oder Unterart oder
- b) als Gesamtheit der wandernden Arten eines höheren Taxon oder eines bestimmten Teils diese Taxon.

Wo auf ein höheres Taxon als das der Art Bezug genommen wird, bedeutet dies, wenn nichts anderes gesagt ist, daß der Abschluß von ABKOMMEN allen wandernden Arten zu erheblichem Vorteil gereichen könnte.

2. Die Abkürzung „spp.“ nach der Bezeichnung einer Familie oder Gattung wird zur Bezeichnung aller wandernden Arten innerhalb dieser Familie oder Gattung verwendet.
3. Sonstige Bezugnahmen auf höhere Taxa als Arten dienen nur der Information oder Klassifikation.
4. Die Abkürzung „(s. l.)“ bedeutet, daß die wissenschaftliche Bezeichnung in ihrer erweiterten Bedeutung verwendet wird.
5. Ein Sternchen (*) neben dem Namen einer Art oder neben einem höheren Taxon bedeutet, daß die Art oder eine abgegrenzte Population dieser Art oder aber eine oder mehrere in dem höheren Taxon eingeschlossene Arten in Anhang I aufgenommen ist.

Säugetiere**Fledertiere**

- Hufeisennasen
 - spp. (europäische Populationen)
- Glattnasen
 - spp. (europäische Populationen)
- Bulldoggfledermäuse
 - Europäische Bulldoggfledermaus

Wale

- Ganges-Delphine
 - Ganges-Delphin
- La-Plata-Delphine
 - La-Plata-Delphin*
- Inias
 - Amazonas-Delphin
- Gründelwale
 - Weißwal
 - Narwal
- Schweinswale
 - Schweinswal
 - (Populationen der Nord- und Ostsee, des westlichen Nordatlantiks sowie des Schwarzen Meeres)
 - Burmeisters Schweinswal
 - Brillenschweinswal
 - Indischer Schweinswal
 - Dall-Hafenschweinswal

Delphinidae	Delphine
Sousa chinensis	Chinesischer Weißer Delphin
Sousa teuszii	Kamerunfluß-Delphin
Sotalia fluviatilis	Amazonas-Sotalia
Lagenorhynchus albirostris	Weißschnauzendelphin
(only North and Baltic Sea populations)	(Populationen der Nord- und Ostsee)
Lagenorhynchus acutus	Weißseitendelphin
(only North and Baltic Sea populations)	(Populationen der Nord- und Ostsee)
Lagenorhynchus obscurus	Dunkler Delphin
Lagenorhynchus australis	Peale Delphin
Grampus griseus (only North and Baltic Sea populations)	Rundkopfdelphin (Populationen der Nord- und Ostsee)
Turisops truncatus	Großer Tümmler
(North and Baltic Sea, western Mediterranean and Black Sea populations)	(Populationen der Nord- und Ostsee, des westlichen Mittelmeeres und des Schwarzen Meeres)
Stenella attenuata	Schlankdelphin
(eastern tropical Pacific populations)	(Populationen des östlichen tropischen Pazifiks)
Stenella longirostris	Ostpazifischer Delphin
(eastern tropical Pacific populations)	(Populationen des östlichen tropischen Pazifiks)
Stenella coeruleoalba	Blauweißer Delphin
(eastern tropical Pacific and western Mediterranean populations)	(Populationen des östlichen tropischen Pazifiks und des westlichen Mittelmeeres)
Delphinus delphis	Gemeiner Delphin
(North and Baltic Sea, western Mediterranean Black Sea and eastern tropical Pacific populations)	(Populationen der Nord- und Ostsee, des westlichen Mittelmeeres, des Schwarzen Meeres und des östlichen tropischen Pazifiks)
Orcaella brevirostris	Irawadi-Delphin
Cephalorhynchus commersonii	Commerson-Delphin
(South American population)	(südamerikanische Population)
Cephalorhynchus eutropia	Chile-Delphin
Cephalorhynchus heavisidii	Heaviside-Delphin
Orcinus orca	Schwertwal
(eastern North Atlantic and eastern North Pacific populations)	(Populationen des östlichen Nordatlantiks und des östlichen Nordpazifiks)
Globicephala melas	Grindwal
(North and Baltic Sea populations)	(Populationen der Nord- und Ostsee)
Ziphiidae	Schnabelwale
Hyperoodon ampullatus	Döbling oder Entenwal
Berardius bairdii	Baird-Schnabelwal
Pinnipedia	Robben
Phocidae	Seehunde
Phoca vitulina	Seehund
(Baltic and Wadden Sea populations)	(Populationen der Ostsee und des Wattenmeeres)
Halichoerus grypus (Baltic sea populations)	Kegelrobbe (Ostsee-Populationen)
Monachus monachus*	Mönchsrobbe*
Proboscidae	Rüsseltiere
Elephantidae	Elefanten
Loxodonta africana	Afrikanischer Elefant
Sirenia	Sirenen
Dugongidae	Dugongs
Dugong dugon	Dugong
Artiodactyla	Paarhufer
Camelidae	Kamele
Vicugna vicugna*	Vikunja*
Bovidae	Hornträger
Oryx dammah*	Krummhornoryx*
Gazella gazella (only Asian populations)	Echtgazelle (asiatische Populationen)
Aves	Vögel
Sphenisciformes	Pinguine
Spheniscidae	Pinguine
Spheniscus demersus	Brillenpinguin
Gaviiformes	Seetaucher
Gaviidae	Seetaucher
Gavia stellata (Western Palearctic populations)	Sternaucher (westpaläarktische Populationen)
Gavia arctica arctica	Eurasischer Prachtaucher
Gavia arctica suschkini	Zentralasiatischer Prachtaucher
Gavia immer immer (Northwest European population)	Eistaucher (nordwesteuropäische Population)
Gavia adamsii (Western Palearctic population)	Gelbschnabel-Eistaucher (westpaläarktische Population)

Podicipediformes	Lappentaucher
Podicipedidae	Lappentaucher
Podiceps grisegena grisegena	Rothalstaucher
Podiceps auritus (Western Palearctic populations)	Ohrentaucher (westpaläarktische Populationen)
Procelariiformes	Röhrennasen
Diomedidae	Albatrosse
Diomedea exulans	Wandalbatros
Diomedea epomophora	Königsalbatros
Diomedea irrorata	Galapagosalbatros
Diomedea nigripes	Schwarzfußalbatros
Diomedea immutabilis	Laysanalbatros
Diomedea melanophris	Schwarzbrauenalbatros
Diomedea bulleri	Bulleralbatros
Diomedea cauta	Weißkappenalbatros
Diomedea chlororhynchus	Gelbnasenalbatros
Diomedea chrysostoma	Graukopfalbatros
Phoebetria fusca	Rußalbatros
Phoebetria palpebrata	Graumantel-Rußalbatros
Pelecaniformes	Ruderfüßer
Phalacrocoracidae	Kormorane
Phalacrocorax nigrogularis	Sokotrascharbe
Phalacrocorax pygmaeus	Zwergscharbe
Pelecanidae	Pelikane
Pelecanus crispus*	Krauskopfpelikan*
Pelecanus onocrotalus* (Western Palearctic populations)	Rosapelikan* (westpaläarktische Populationen)
Ciconiiformes	Schreitvögel
Ardeidae	Reiher
Botaurus stellaris stellaris (Western Palearctic populations)	Rohrdommel (westpaläarktische Populationen)
Ixobrychus minutus minutus (Western Palearctic populations)	Zwergdommel (westpaläarktische Populationen)
Ixobrychus sturmii	Schieferdommel
Ardeola rufiventris	Rotbauchreiher
Ardeola idae	Dickschnabelreiher
Egretta vinaceigula	Braunkehlreiher
Casmerodius albus albus (Western Palearctic populations)	Silberreiher (westpaläarktische Populationen)
Ardea purpurea purpurea (populations breeding in the Western Palearctic)	Purpurreiher (westpaläarktische Brutpopulationen)
Ciconiidae	Störche
Ciconia ciconia	Weißstorch
Ciconia nigra	Schwarzstorch
Ciconia episcopus microscelis	Afrikanischer Wollhalsstorch
Mycteria ibis	Nimmersatt
Threskiornithidae	Ibisse
Plegadis falcinellus	Sichler
Geronticus eremita*	Waldrapp*
Threskiornis aethiopicus aethiopicus	Heiliger Ibis
Platalea alba (excluding Malagasy population)	Rosenfußlöffler (außer Madagaskar-Population)
Platalea leucorodia	Löffler
Phoenicopteriformes	Flamingos
Phoenicopteridae	Flamingos
spp.*	spp.*
Anseriformes	Entenvögel
Anatidae	Entenvögel
spp.*	spp.*
Falconiformes	Greifvögel
Cathartidae	Neuweltgeier
spp.	spp.
Pandionidae	Fischadler
Pandion haliaetus	Fischadler
Accipitridae	Greife
spp.*	spp.*
Falconidae	Falken
spp.*	spp.*
Galliformes	Hühnervögel
Phasianidae	Fasanenhühner
Coturnix coturnix coturnix	Wachtel

- Gruiformes
- Rallidae
- Porzana porzana
(populations breeding in the Western Palearctic)
 - Porzana parva parva
 - Porzana pusilla intermedia
 - Fulica atra atra
(Mediterranean and Black Sea populations)
 - Aenigmatolimnas marginalis
 - Sarothrura boehmi
 - Sarothrura ayresi*
 - Crex crex
- Gruidae
- Grus spp.*
 - Anthropoides virgo
- Otididae
- Chlamydotis undulata* (Asian populations)
 - Otis tarda*
- Charadriiformes
- Charadriidae
- spp.*
- Scolopacidae
- spp.*
- Recurvirostridae
- spp.
- Phalaropodidae
- spp.
- Burhinidae
- Burhinus oedicnemus
- Glareolidae
- Glareola pratincola
 - Glareola nordmanni
- Dromadidae
- Dromas ardeola
- Laridae
- Larus audouinii*
 - Larus armenicus
 - Larus hemprichii
 - Larus ichthyaetus (West Eurasian and African populations)
 - Larus leucophthalmus*
 - Larus melanocephalus
 - Larus genei
- Sternidae
- Sterna nilotica nilotica
(West Eurasian and African populations)
 - Sterna caspia
(West Eurasian and African populations)
 - Sterna maxima albidorsalis
 - Sterna bergii
(African and Southwest Asian populations)
 - Sterna bengalensis
(African and Southwest Asian populations)
 - Sterna sandvicensis sandvicensis
 - Sterna dougallii (Atlantic Population)
 - Sterna hirundo hirundo
(populations breeding in the Western Palearctic)
 - Sterna paradisaea (Atlantic populations)
 - Sterna albifrons
 - Sterna saundersi
 - Sterna balaenarum
 - Sterna repressa
 - Chlidonias niger niger
 - Chlidonias leucopterus
(West Eurasian and African population)
- Psittaciformes
- Psittacidae
- Amazona tucumana
- Kranichvögel
- Rallen
- Tüpfelsumpfhuhn
(westpaläarktische Brutpopulationen)
 - Kleines Sumpfhuhn
 - Zwergsumpfhuhn (westpaläarktische Unterart)
 - Bläßhuhn
(Populationen des Mittelmeer- und Schwarzmeerraumes)
 - Graukehli-Sumpfhuhn
 - Böhmralle
 - Spiegelralle*
 - Wachtelkönig
- Kraniche
- Kraniche spp.*
 - Jungfernkranich
- Trappen
- Kragentrappe* (asiatische Populationen)
 - Großtrappe*
- Wat- und Möwenvögel
- Regenpfeifer
- spp.*
- Schnepfenvögel
- spp.*
- Stelzenläufer
- spp.
- Wassertreter
- spp.
- Triele
- Triel
- Brachschwalben
- Rotflügelbrachschwalbe
 - Schwarzflügelbrachschwalbe
- Reiherläufer
- Reiherläufer
- Möwen
- Korallenmöwe*
 - Armeniermöwe
 - Hemprichmöwe
 - Fischmöwe (westeurasische und afrikanische Populationen)
 - Weißaugenmöwe*
 - Schwarzkopfmöwe
 - Dünnschnabelmöwe
- Seeschwalben
- Lachseeschwalbe
(westeurasische und afrikanische Populationen)
 - Raubseeschwalbe
(westeurasische und afrikanische Populationen)
 - Königsseeschwalbe
 - Ellseeschwalbe
(afrikanische und südwestasiatische Populationen)
 - Rüppelseeschwalbe
(afrikanische und südwestasiatische Populationen)
 - Brandseeschwalbe
 - Rosenseeschwalbe (Atlantikpopulation)
 - Flußseeschwalbe
(westpaläarktische Brutpopulationen)
 - Küstenseeschwalbe (Atlantikpopulationen)
 - Zwergseeschwalbe
 - Orientseeschwalbe
 - Damaraseeschwalbe
 - Weißwangenseeschwalbe
 - Trauerseeschwalbe
 - Weißflügelseeschwalbe
(westeurasische und afrikanische Population)
- Papageien
- Papageien
- Tucumanamazone

Coraciiformes
 Meropidae
 Merops apiaster
 Coraciidae
 Coracias garrulus
 Passeriformes
 Muscicapidae
 (s. l.) spp.
 Hirundinidae
 Hirundo atrocaerulea*
 Sylviidae
 Acrocephalus paludicola*

Reptilia

Testudinata
 Cheloniidae
 spp.*
 Dermochelyidae
 spp.*
 Pelomedusidae
 Podocnemis expansa*
 Crocodylia
 Crocodylidae
 Crocodylus porosus

Pisces

Acipenseriformes
 Acipenseridae
 Acipenser fulvescens

Insecta

Lepidoptera
 Danaidae
 Danaus plexippus

Rackenvögel
 Bienenfresser
 Bienenfresser
 Racken
 Blauracke
 Sperlingsvögel
 Fliegenschnäpperartige
 (s. l.) spp.
 Schwalben
 Stahlschwalbe*
 Zweigsänger
 Seggenrohrsänger*

Kriechtiere

Schildkröten
 Meeresschildkröten
 spp.*
 Lederschildkröten
 spp.*
 Pelomedusenschildkröten
 Arrau-Schildkröte*
 Krokodile
 Krokodile
 Leistenkrokodil

Fische

Störartige
 Störe
 Roter Stör

Insekten

Schmetterlinge
 Danaiden
 Monarchfalter